Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Został wzbudzony zaś Saul z ziemi gdy są otworzone zaś oczy jego nic widział prowadząc za rękę zaś go wprowadzili do Damaszku |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Saul więc podniósł się z ziemi, lecz gdy otworzył swoje oczy, nic nie widział;\* prowadząc go zaś za rękę, zaprowadzili go do Damaszku.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Został podniesiony\* zaś Szaweł z ziemi, (chociaż były otwarte) zaś oczy jego nic (nie) widział. Prowadząc za rękę zaś go, wprowadzili do Damaszku. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Został wzbudzony zaś Saul z ziemi gdy są otworzone zaś oczy jego nic widział prowadząc za rękę zaś go wprowadzili do Damaszku |

1. 1) <x>10 19:11</x>; <x>120 6:18-20</x>; <x>510 13:11</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Także możliwe: "podniósł się". [↑](#footnote-ref-3)